|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (FR) | Перевод (RU) |
| 1 | À Amsterdam, c'est étonnant mais on trouve régulièrement des églises à vendre. C'est un peu le parcours du combattant pour obtenir l'autorisation de les transformer en habitation mais c'est l'assurance d'un lieu atypique. Et c'est ce qu'a fait Fons Cohen, le fondateur de la marque de mode enfantine Imps and Elfs. Dans cette église, il habite avec sa femme et ses trois filles. | В Амстердаме, что удивительно, но регулярно находятся церкви на продажу. Есть немного препятствий, чтобы получить разрешение на превращение церквей в дома, но это нетипичное занятие. И это то, что сделал Фонс Коэн, основатель модного бренда детской моды "Imps and Elfs". В этой церкви, он живет с женой и тремя дочерьми. |
| 2 | Fons Cohen : Good Morning. | Фонс Коэн: Доброе утро |
| 3 | Il est passé directement d'un trois pièces classique à ça. | В ней 3 комнаты |
| 4 | Fons Cohen : Dans tous les endroits où j'ai vécu, j'ai abattu les murs. J'aime les grands espaces. J'ai toujours rêvé d'avoir un seul espace dans lequel toutes les pièces seraient rassemblées. | Фонс Коэн: Во всех местах, где я жил, я бился о стены. Я люблю большие пространства. Я всегда мечтал обладать единым пространством, в котором все части будут собраны. |
| 5 | De ce point de vue, le lieu est un miracle. | С этой точки зрения это удивительное место. |
| 6 | Fons Cohen : Nous avons rencontré un architecte très sympa : Jap Danien. Nous avons décidé de nous retrouver tous les mois dans cette église et de laisser libre cours à nos idées pour cette maison. | Фонс Коэн: Мы встретились с очень приятным архитектором: Яапом Даньеном. Мы решили переехать всего за месяц в эту церковь, и воплотить наши идеи в этом доме. |
| 7 | Visite de cet espace ressuscité. | Посещая это воскресшее место |
| 8 | Fons Cohen : Ici, c'est ce qu'on appelle la nef de l'église. | Фонс Коэн: Здесь, это то, что называется неф в церкви. |
| 9 | Qui a nécessité quelques transformations. | Который нуждается в нескольких трансформациях. |
| 10 | Fons Cohen : Nous avons découpé les murs extérieurs et nous avons mis les vitres et l'armature en acier à l'intérieur pour avoir plus de lumière. | Фонс Коэн: Мы снесли внешние стены и установили стекла и стальную арматуру, чтобы получить больше света. |
| 11 | Il y a eu aussi transmutation. | Мы также сделали несколько трансформаций |
| 12 | Fons Cohen : Avec le bois de Mahogany des anciens bancs de l'église, nous avons construit la structure de la cuisine surmontée de ce plan de travail en pierre. Les repas sont importants dans nos vies donc nous avons décidé de mettre la cuisine au milieu de la maison. Ici, je peux préparer des repas pour vingt à vingt-cinq personnes sans problème. Nous avons développé notre propre goût : beaucoup de matières naturelles, du cuir, des kilims et des pièces vintage. Pas parce que c'est ancien mais parce que les matières ont bien vieilli. | Фонс Коэн: Из древесины красного дерева были сделаны старые скамейки в церкви, мы построили кухню из камня, которая превысила план работы. Питание важно в нашей жизни, поэтому мы решили сделать кухню в центре дома. Здесь я могу приготовить еду для двадцати-двадцати пяти человек без проблем. Мы разработали наш собственный вкус : много натуральных материалов, кожи, килимы и старинные монеты. Не только потому, что они являются устаревшими, но и потому, что материалы хорошо переносят возраст. |
| 13 | Il y a une jolie patine dessus. | Некоторые места здесь очень постарели |
| 14 | Et comme leurs anciens meubles ne correspondaient plus à l'échelle du lieu, il a fallu tout changer. | И так как их старинная мебель не соответствовала больше масштабам места, потребовалось все изменить. |
| 15 | Fons Cohen : Les meubles que nous avons ici, c'est un mélange de design scandinave, néerlandais et peut-être français. | Фонс Коэн: Мебель, которая у нас здесь есть - это смесь скандинавского, голландского и может быть французского. |
| 16 | Le tapis est turc. Ce sont plusieurs kilims différents cousus ensemble pour former un seul grand tapis. | Ковры турецкие. Здесь сшито множество тканей чтобы сформировать такой большой единый ковер. |
| 17 | Sur la mezzanine, les filles ont une méga salle de jeux. | На антресоли расположена огромная детская комната для девочек. |
| 18 | Les chambres et les salles de bains sont situées derrière le chœur. | Спальни и ванные комнаты расположены за клиросом. |
| 19 | Fons Cohen : La salle de bains, elle aussi, est faite avec les bancs sur lesquels s'asseyaient les paroissiens. La partie en béton, nous avons dû la faire ici. C'est fait à la main. Ça a pris trois semaines et c'était un cauchemar. Ici, c'est notre chambre, celle des parents. Et ça, c'est une table que nous avons faites nous-mêmes. | Фонс Коэн:Ванная комната тоже сделана из скамейек, на которых сидели прихожане.Мы должны были сделать здесь это с помощью бетона. Это сделано вручную. Это заняло три недели, и это был кошмар. Здесь, это наш номер, и для родителей. Это и есть таблицы, которые мы сделали сами. |
| 20 | L'église a un jardin de curé ou de pasteur. | Церковь имеет сад священника или пастора. |
| 21 | En tout cas avec une cuisine extérieure. | В любом случае с кухней в саду |
| 22 | Fons Cohen : C'est toujours le même bois des bancs de l'église, mais là, nous l'avons coupé et laissé dehors sur le toit pendant deux ans pour obtenir cette couleur grise. | Фонс Коэн: Эти деревянные скамьи в церкви, но мы отрезали и оставили их снаружи на крыше на два года, чтобы получить этот серый цвет. |
| 23 | Nous avons aussi créé un potager ici. | Мы также создали здесь огород. |
| 24 | Assembler des objets imparfaits qui, réunis, forment un ensemble parfait, c'est pour moi la formule idéale. | Соединив неидеальные объекты, мы создали совершенство и для меня идеальную формулу. |